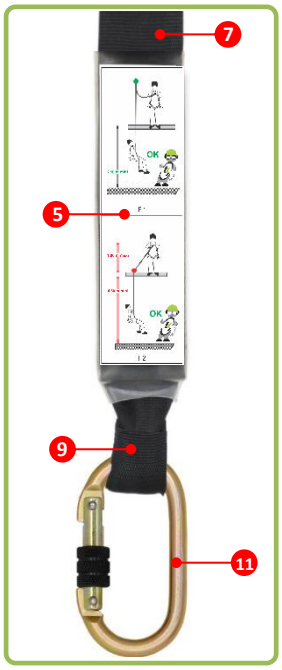
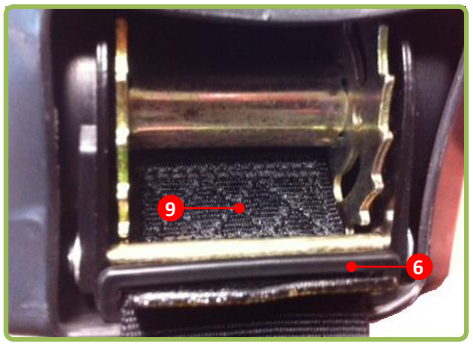
EN360:2002 - Références : FA2030002 – FA2030102 – FA2030202 – FA2030302 – FA2050202 – FA2050301 - FA2050302 – FA2050502













Kratos Safety 689 Chemin du Buclay, 38540 Heyrieux France Tél : +33 (0)4 72 48 78 27 Fax : +33 (0)4 72 48 58 32 info@kratossafety.com

Guide d'Inspection Equipement de Protection Individuelle

ANTICHUTE À RAPPEL AUTOMATIQUE – Vérifications visuelles / Fonctionnelles (FR)

Accompagner de la notice d'utilisation du produit, de la fiche journal d'inspection et sans outillage spécifique ou appareil de mesure particulier. Observer visuellement et au toucher chaque composant du produit afin de détecter des anomalies. Si un point de contrôle ci-dessous était défectueux, il est obligatoire de ne plus utiliser l'appareil et de le remplacer par un appareil conforme ou de le retourner soit à Kratos Safety, soit un centre agréé afin de réaliser les réparations.

Contrôler visuellement l'aspect de l'antichute ; celui-ci doit être contrôlable.

1 Indicateur de chute

Vérifier que l'indicateur de chute n'a pas été enclenché suite à une chute.

Bague verte = Aucune chute / Bague rouge = Ne plus utiliser l'appareil. Remplacer l'appareil.

2 Anneau d'ancrage

Contrôler l'état de l'anneau d'ancrage ; il ne doit pas être déformé, oxydé, coupé, ou usé. Il doit tourner librement.

3 Axe de liaison

Contrôler l'état de l'axe de liaison ; il ne doit pas être déformé, oxydé, coupé ou usé.

4 Carter de protection

Contrôler l'état des carters de protection ; ils ne doivent pas être déformés, coupés, cassés ou usés.

Contrôler la présence et le serrage des vis d'assemblage des carters (Selon modèle)

5 Étiquettes de marquage

Contrôler que les étiquettes soient présentes et lisibles.

6 Goulotte de sortie

Contrôler la présence et l'état de la goulotte de sortie, elle ne doit pas avoir de partie pouvant endommager la sangle.

7 Sangle

Contrôler l'état de la sangle sur toute la longueur ; aucune déformation, coupure, usure, brûlure, n'est tolérée.

8 Absorbeur d'énergie

Contrôler l'allongement de l'absorbeur d'énergie, si l'absorbeur d'énergie s'est allongé il est alors nécessaire de remplacer l'appareil, vérifier et contrôler la présence de la gaine de protection transparente.

9 Terminaisons

Contrôler l'état de la terminaison extérieure aucune déformation, coupure, usure, brûlure. Vérifier l'état de la couture sur la terminaison intérieur aucune déformation coupure usure ou brulure.

10 Vérification fonctionnelle

Système de blocage

Contrôler le fonctionnement du système de blocage en tirant sur la sangle ; lorsque le système de blocage est en action le déroulement ou le glissement de la sangle ne doit plus être possible. Répétez l'opération en milieu et fin de sangle.

Système de rappel automatique

Contrôler le fonctionnement du système de rappel automatique de l'appareil en déroulant la totalité de la sangle, puis en relâchant tout en accompagnant la sangle dans l'appareil. Le système de rappel automatique doit ramener la totalité de la sangle, connecteur inclus.

11 Connecteur

Utilisez la fiche de vérification des connecteurs.

Etat de conservation :

Evaluer l'état de conservation en tenant compte des contrôles ci-dessus, et de l'aspect général du produit.

Inspection Guide for Personal Protection Equipment

RETRACTABLE FALL ARRESTERS – Visual and functional checks (GB)

With the help of the user instruction of the product and the inspection sheet, and without specific tools or a particular measuring device. Observe and touch each component of the product in order to detect possible anomalies. If one or more checkpoints are defective, the product must be withdrawn from service and replaced by a compliant device.

Inspect the visual aspect of the retractable fall arrester, the device must be verifiable.

1 Fall indicator

Make sure that the fall indicator has not been activated after a fall.
Green ring = No fall** / **Red ring = Do not use the device again. Replacement obligatory.

2 Anchor ring

Verify the condition of the anchor ring; it should not be misshapen, oxidized, cut or worn. It should spin freely.

3 Connecting axis

Check the state of the connecting axis; there should be neither play, nor distortion, oxidation, cut nor wear.

4 Protective casing

Verify the condition of the protective casing; it should not be misshapen, cut, broken or worn.
Verify the presence and the tightening of the casing cap screws (depending on model)

5 Marking labels

Make sure the labels are present and legible.

6 Damper guide

Verify the presence and the condition of the damper guide; there should be no part likely to damage the webbing.

7 Webbing

Check the state of the webbing all across its length; there should be neither distortion, cut, wear, burn at all.

8 Energy absorber

Check the lengthening of the energy absorber, if the energy absorber is lengthened, it is necessary to replace the product,
Verify the state and the presence of the transparent protective sleeve.

9 Endings

Verify the condition of the outer ending; there should be no distortion, cut, wear, burn.
Check the state of the stitching on the inner ending; there should be no distortion, cut, wear, burn.

10 Functional inspection

Blocking system

Make sure the blocking system works properly by pulling the webbing; when the blocking system is operating, the rolling-out and the sliding of the webbing should not be possible. Do the same process at middle length and at the end of the webbing.

Self-retracting system

Check that the self-retracting system of the device works properly by rolling-out the whole webbing and releasing it while keeping a hand on it as it reels into the casing. The self-retracting system should bring the whole webbing back, including the connector.

11 Connectors

Use the inspection guide of connectors.

Preservation of State: *Evaluate de preservation of state into account of the controls above, and the general aspect of the product.*

Kratos Safety 689 Chemin du Buclay, 38540 Heyrieux France Tél : +33 (0)4 72 48 78 27 Fax : +33 (0)4 72 48 58 32 info@kratossafety.com

Guía de inspección de Equipo de Protección Individual

ANTICAÍDA RETRÁCTIL - Comprobaciones Visuales/Funcionales (ES)

Adjuntar el manual de instrucciones del producto, la ficha del diario de inspección y sin herramientas específicas ni aparato de medición especial. Observar visualmente y tocar cada componente del producto para detectar anomalías. Si alguno de los puntos de control siguientes fuera defectuoso, deberá dejar de usar el aparato y sustituirlo por un aparato conforme.

Controlar visualmente el aspecto del anticaída retráctil, este debe poder controlarse.

1 Indicador de caída

Comprobar que el indicador de caída no se haya activado tras una caída.

Anillo verde = Ninguna caída** / **Anillo rojo = Dejar de usar el aparato. Sustituir el aparato.

2 Anillo de anclaje

Controlar el estado del anillo de anclaje; no debe estar deformado, oxidado, cortado ni desgastado. Debe girar libremente.

3 Eje de conexión

Controlar el estado del eje de conexión; no debe estar deformado, oxidado, cortado ni desgastado.

4 Cárter de protección

Controlar el estado de los cárteres de protección; no deben estar deformados, cortados, rotos ni desgastados.
Controlar la presencia y el apriete de los tornillos de montaje de los cárteres (según el modelo)

5 Etiquetas de marcado

Controlar que las etiquetas estén presentes y legibles.

6 Canaleta de salida

Controlar la presencia y el estado de la canaleta de salida, no debe tener partes que puedan dañar la cinta.

7 Cinta

Controlar el estado de toda la cinta; no se puede tolerar ninguna deformación, corte, desgaste ni quemadura.

8 Absorbedor de energía

Controlar el alargamiento del absorbedor de energía, si el absorbedor de energía se ha alargado, será necesario sustituir el aparato, comprobar y controlar la presencia de la funda de protección transparente.

9 Extremos

Controlar el estado del extremo exterior, no debe presentar ninguna deformación, corte, desgaste ni quemadura. Controlar el estado de la costura en el extremo interior, no debe presentar ninguna deformación, corte, desgaste ni quemadura.

10 Comprobación funcional

Sistema de bloqueo

Controlar el funcionamiento del sistema de bloqueo tirando de la cinta; cuando el sistema de bloqueo está en acción, el desenrollamiento o deslizamiento de la cinta ya no debe ser posible. Repetir la operación en el centro y al final de la cinta.

Sistema retráctil

Controlar el funcionamiento del sistema retráctil del aparato desenrollando toda la cinta y después soltar y acompañar al mismo tiempo la cinta dentro del aparato. El sistema retráctil debe recoger toda la cinta, incluido el conector.

11 Conector

Use la ficha de comprobación de los conectores.

Estado de conservación:

Evaluar el estado de conservación teniendo en cuenta los controles anteriores y el aspecto general del producto.

Kratos Safety 689 Chemin du Buclay, 38540 Heyrieux Francia Tél : +33 (0)4 72 48 78 27 Fax : +33 (0)4 72 48 58 32 info@kratossafety.com

Guida d'Ispezione Dispositivo di Protezione Individuale

ANTICADUTA RETRATTILE - Controlli Visivi / Funzionali (IT)

Eseguire il controllo con la scheda d'ispezione alla mano, senza utilizzare utensili o dispositivi di misura particolari. Osservare e controllare al tatto tutte le parti del prodotto in modo da rilevare eventuali anomalie. Se uno degli elementi da controllare indicati di seguito dovesse rivelarsi difettoso, non usare più il dispositivo e sostituirlo con uno conforme.

Eseguire una verifica visiva del dispositivo anticaduta; il dispositivo deve essere ispezionabile.

1 Indicatore di caduta

Verificare che l'indicatore non sia entrato in funzione in seguito a una caduta.

Anello verde = Nessuna caduta** / **Anello rosso = Non usare il dispositivo. Sostituire il dispositivo.

2 Anello di ancoraggio

Controllare che l'anello di ancoraggio non presenti deformazioni, tagli, segni di ossidazione o segni di usura e che ruoti liberamente.

3 Asse di collegamento

Controllare che l'asse di collegamento non presenti deformazioni, rotture, segni di usura o segni di ossidazione.

4 Carter di protezione

Controllare che i carter di protezione non presentino deformazioni, tagli, rotture o segni di usura.
Controllare che le viti per l'assemblaggio dei carter siano presenti e correttamente serrate (a seconda del modello)

5 Etichette con marcature

Controllare che le etichette siano presenti e leggibili.

6 Passacinghia

Controllare che il passacinghia non presenti parti che potrebbero danneggiare la cinghia.

7 Cinghia

Controllare che la cinghia non presenti in nessun punto deformazioni, tagli, bruciature o segni di usura.

8 Assorbitore di energia

Controllare la capacità di allungamento dell'assorbitore di energia; se l'assorbitore di energia si è allungato, sarà necessario sostituire il dispositivo. Controllare che la guaina protettiva trasparente sia presente.

9 Terminali

Controllare che il terminale esterno non presenti deformazioni, tagli, bruciature o segni di usura. Controllare che la cucitura del terminale interno non presenti deformazioni, tagli, bruciature o segni di usura.

10 Controllo funzionale

Sistema di blocco

Controllare il corretto funzionamento del sistema di blocco tirando la cinghia; quando il sistema di blocco è attivo, la cinghia non deve più poter srotolarsi o scorrere. Ripetere l'operazione a metà e fine cinghia.

Sistema di richiamo automatico

Controllare il corretto funzionamento del sistema di richiamo automatico srotolando completamente la cinghia, per poi rilasciarla accompagnandone il riavvolgimento all'interno del dispositivo. Il sistema deve far riavvolgere tutta la cinghia, connettore incluso.

11 Connettore

Utilizzare la scheda di controllo dei connettori.

Stato di conservazione:

Valutare lo stato di conservazione prendendo in considerazione le verifiche elencante sopra e l'aspetto generale del prodotto.

Kratos Safety 689 Chemin du Buclay, 38540 Heyrieux Francia Tél : +33 (0)4 72 48 78 27 Fax : +33 (0)4 72 48 58 32 info@kratossafety.com

Leitfaden zur Inspektion von persönlicher Schutzausrüstung

HÖHENSICHERUNGSGERÄT MIT AUTOMATISCHEM RÜCKZUG - Sichtkontrollen/Funktionsprüfungen (DE)

Führen Sie die Bedienungsanleitung des Produkts sowie das entsprechende Blatt des Prüfbuchs mit sich und nehmen Sie weder Spezialwerkzeug noch ein besonderes Messgerät zu Hilfe. Führen Sie eine Sicht- und Tastprüfung jedes Produktbestandteils durch, um Anomalien aufzudecken. Ist einer der unten gezeigten Kontrollpunkte fehlerhaft, darf das Gerät nicht mehr genutzt werden, sondern ist durch ein konformes Produkt zu ersetzen.

Führen Sie am Höhensicherungsgerät mit automatischem Rückzug eine Sichtkontrolle durch; dieses muss überprüfbar sein.

1 Fallindikator

Vergewissern Sie sich, dass der Fallindikator nicht ausgelöst wurde nach einem Sturz.
Grüner Ring = Kein Sturz** / **Roter Ring = Das Gerät darf nicht mehr benutzt werden. Das Höhensicherungsgerät auswechseln.

2 Verankerungsring

Den Verankerungsring auf seinen einwandfreien Zustand überprüfen: Er darf weder verformt, oxidiert, beschädigt noch abgenutzt sein. Er muss sich ungehindert drehen lassen.

3 Verbindungsachse

Zustand der Verbindungsachse überprüfen: Sie darf weder verformt, oxidiert, beschädigt noch abgenutzt sein.

4 Schutz gehäuse

Zustand des Schutzgehäuses überprüfen: Es darf weder verformt, beschädigt, kaputt noch abgenutzt sein.
Sich vergewissern, dass die Verbindungsschrauben am Schutzgehäuse vorhanden und einwandfrei angezogen sind(je nach Modell)

5 Kennzeichnungsetikette

Vergewissern Sie sich, dass die Etikette vorhanden und leserlich sind.

6 Kabelführung

Sich vergewissern, dass die Kabelführung vorhanden und in einwandfreiem Zustand ist; sie darf den Gurt auf keinen Fall beschädigen.

7 Gurt

Den Zustand des Gurtes über die gesamte Länge überprüfen; es sind weder Verformungen, Beschädigungen, eine Abnutzung noch Verbrennungen akzeptabel.

8 Falldämpfer

Die Ausdehnung des Falldämpfers überprüfen: Im Falle der Ausdehnung des Falldämpfers, ist das Gerät auszuwechseln bzw. sich zu vergewissern, dass die durchsichtige Schutzhülle vorhanden ist und diese auf ihren einwandfreien Zustand zu überprüfen.

9 Endstücke

Den Zustand des externen Endstücks überprüfen; es darf weder eine Verformung, eine Beschädigung, Abnutzung noch eine Verbrennung aufweisen. Den Zustand der Naht am internen Endstück überprüfen; sie darf weder eine Verformung, eine Beschädigung, Abnutzung noch eine Verbrennung aufweisen.

10 Funktionsprüfung

Sperrmechanismus

Die Funktionsweise des Sperrmechanismus überprüfen, indem Sie am Gurt ziehen; Bei betätigtem Sperrmechanismus ist das Abrollen bzw. Gleiten des Gurtes unmöglich. Den Vorgang nach halb und vollständig abgewickeltem Gurt wiederholen.

Automatischer Rückzug

Die Funktionsweise des automatischen Rückzugs des Geräts überprüfen, indem der gesamte Gurt abgewickelt wird, dann diesen loslassen und ihn gleichzeitig bis zum vollständigen Aufwickeln in das Gerät mit der Hand begleiten. Der automatische Rückzug muss den gesamten Gurt, einschließlich der Verbindungssysteme, zurückbringen.

11 Verbindungssystem

Das Prüfblatt der Verbindungssysteme verwenden.

Allgemeiner Zustand:

Den allgemeinen Zustand des Produkts unter Berücksichtigung der oben erwähnten Prüfungen und des allgemeinen Erscheinungsbildes des Produkts bewerten.

Kratos Safety 689 Chemin du Buclay, 38540 Heyrieux Frankreich Tél : +33 (0)4 72 48 78 27 Fax : +33 (0)4 72 48 58 32 info@kratossafety.com